

ספר

ענף עץ אבות

Ветвь древа
отцов

פרקי אבות

Поучение
отцов

ספר
ענף עץ אבות
Ветвь древа
ОТЦОВ

פרקי אבות
Поучение
ОТЦОВ

קהילת יהודי סוקו
ОБЩИНА ГОРСКИХ ЕВРЕЕВ

בית ספרדי



Байт Сфаради

— הבית של כולנו —
— НАШ ОБЩИЙ ДОМ —

Москва
2019

УДК 82-52
ББК 86.36(5Изр)6
И75

Для замечаний, вопросов и сотрудничества
E-mail: Elazar-3333@mail.ru
Тел.: +7 (929) 572-22-68

Йосеф, Овадья

И75 Ветвь древа отцов : Комментарии к трактату «Пиркей Авот» /
рав Овадья Йосеф. – Москва, 2019. – 872 с.

Каждый год, между праздниками Песах и Шавуот, великий учитель еврейского народа, главный сефардский раввин Израиля Овадья Йосеф, да будет благословенна память о святом праведнике, посвящал свои уроки изучению важнейшей книги еврейской традиции «Пиркей Авот». Он разъяснял эту мишну в свете комментариев наших мудрецов, их нравственных поучений и богобоязненности – и всё это было «приправлено» разными историями и притчами, которые были «слаще мёда» и нравились слушателям, как драгоценные камни.

После многочисленных просьб учеников и слушателей этих уроков рав Овадья Йосеф согласился собрать эти уроки в книгу «Анаф Эц Авот» («Ветвь древа отцов»), добавив к ним еще от своей мудрости. Ведь эти уроки приближают многих к служению Творцу, и это величайшая заслуга – умножать знание и богобоязненность в народе Израиля. И, хвала Всевышнему, эта книга разошлась среди всех еврейских общин, и многие находят в ней совет и мудрость, наставления, указания по правильному поведению и законы.

«Ветвь древа отцов» уже выходила в Израиле и других странах, и приняли ее с нетерпением и большой радостью, и теперь прочесть ее удостаивают и евреев России, не знающих иврита.

УДК 82-52
ББК 86.36(5Изр)6



Глава I



Мишна 1

מֹשֶׁה קָבַל תּוֹרָה מִסִּינַי, וּמִסֵּרָה לְיֵהוֹשֻׁעַ, וְיֵהוֹשֻׁעַ לְזִקְנֵי, וְזִקְנֵי לְנָבִיאִים, וְנָבִיאִים
מִסֵּרָה לְאַנְשֵׁי כְנֶסֶת הַגְּדוּלָּה. הֵם אָמְרוּ שְׁלֹשָׁה דְבָרִים, הָיוּ מְתוּנִים בְּדִין, וְהִעֲמִידוּ
תְּלֵמִידִים הַרְבֵּה, וְעָשׂוּ סִיג לְתוֹרָה.

Моше получил Тору на горе Синай и передал ее Йеошуа, а Йеошуа – старцам, а старцы – пророкам, а пророки – мужам Великого Собрания. Они дали три указания: будьте осмотрительными на суде, и обучайте много учеников, и делайте ограду для Торы.

Моше получил Тору на горе Синай и передал ее Йеошуа. Почему мишна начинает цепочку дарования Торы с горы Синай? Это объясняют наши мудрецы, да будет благословенна память о них¹: когда Всевышний собрался даровать Тору, горы заволновались и заспорили друг с другом, и каждая считала, что именно на ней следует даровать Тору. Пришла гора Тавор из Бейт-Элим, а гора Кармель из Аспамии. Сказал им Всевышний: «Зачем скачете вы, горы высокие (*гавнуним*)? Ведь уже пожелал Б-г гору, чтобы обитать на ней. И будет Б-г обитать вечно» (Теиллим 68:17). Зачем пришли вы спорить с горой Синай? Ведь по сравнению с ней вы все ущербны (так как вы заносились), как сказано: «высокие». И написано про физические недостатки, которые делают коэнов непригодными к принесению жертв в Храме. «Или горбатый... (*гибен* – того же корня, что и *гавнуним* – высокие)» (Ваикра 21:20). Рав Аши сказал: «Отсюда мы видим, что тот, кто заносится, считается ущербным». И еще сказано в Талмуде (Сота 5а): «Пусть человек всегда берет пример с качеств своего Творца. Ведь Всевышний оставил все высокие горы в мире (такие, как, например, пришедшие туда Тавор и Кармель) и явил Свою *Шхину* на горе Синай (которая была низкой). И сказано: «Ведь Б-г превознесен, но увидит низкого». Таким образом следует объяснить, почему мишна начинает цепочку дарования Торы с получения ее Моше на горе Синай: чтобы ты не спрашивал, почему именно Моше удостоился получить Тору от Б-га, а не кто-нибудь другой. Ответ: «на горе Синай» – Моше был выбран для получения Торы по той же причине, что и гора

¹ Смотри Мидраш Берешит Раба, глава 99:1, и Мегила 29а.

Синай – гора была выбрана из-за своей скромности и смирения, и наш учитель Моше, да упокоится душа его с миром, был выбран по этой же причине, и сам Знающий скрытое в сердце свидетельствовал о нем: «А Моше смиреннее всякого человека на земле» (Бемидбар 12:3). Сказано в мидраше²: «Что означает “(смиреннее) всякого человека”? Имеется в виду, что Моше был скромен и не гордился ничем из того, чем обычно гордятся люди: высоким положением (Моше имел статус царя), пророчеством или мудростью, несмотря на то что всё это у него было. Он был самым скромным из людей. Поэтому, когда он сказал Всевышнему: “Кто я, чтобы идти к фараону?”, Всевышний ответил ему: “Это и является знаком тебе, что именно тебя Я хочу послать” – Я посылаю именно тебя, а не другого человека, потому что ты приуменьшаешь свои заслуги».

И передал ее Йеошуа. Сказали наши мудрецы (Недарим 38а), что вся мудрость Торы, знание законов и соблюдения заповедей были даны Моше, чтобы он обучил им народ Израиля, как сказано: «А мне велел Б-г в ту пору обучать вас» (Дварим 4:14). И еще сказано: «Смотри, я обучаю вас законам... как повелел мне Б-г» (там же, 4:5). Но углубленное изучение Торы – как понимать одно из другого – было дано Моше и его потомству, и Всевышний не обязал Моше обучать этому весь народ. Но Моше поступил щедро и объяснил и это всему народу, и о нем сказано: «Человек щедрый будет благословен, ведь он поделился своим хлебом с бедным» (Мишлей 22:9). Моше дал бедному от своего «хлеба» – Торы, как сказано: «Идите и ешьте хлеб мой» (а-Ро”ш). Не было у Моше более доверенного человека, чем Йеошуа, который ни на шаг не отходил от нашего учителя Моше, и он первый получил знание, как понимать одно из другого (*пильпиль*). На это есть намек в главе «Пинхас», когда Всевышний сказал: «Выбери себе Йеошуа бин Нуна и возложи на него свою руку» – одну руку, а потом сказано, что Моше возложил на него обе руки. Раши объясняет там, что Моше возложил обе руки, больше, чем велел Всевышний, проявив щедрость, и позаботился о том, чтобы наполнить Йеошуа всеми приобретенными им знаниями. Возникает вопрос: какая разница – одну руку возложить или две? Но одна рука олицетворяет знание всей мудрости Торы – то, что мудрецы называют «Синай», а вторая рука олицетворяет способность понимать одно из другого, то есть «выкорчевывать горы». Моше щедро обучил Йеошуа этому знанию, это и подразумевается под словами, что Моше «наполнил» Йеошуа. Две

² Который приведен в книге «Оцар а-Мидрашим» издательства «Айзенштейн» на странице 78.

руки вместе удостоиваются назначить предводителя еврейскому народу, чтобы он мог понимать одно из другого. И так разъясняли (в книге «Седер Олам»): «Дал от своей мудрости мудрым – это наш учитель Моше, родоначальник мудрости и познания. То есть Моше передал Йеошуа все законы Торы, общие и подробные, а затем обучил его пониманию и умению делать выводы из одного применительно к другому, как сказано: «Приведите людей мудрых и понимающих». И так сказано в Мидраш Раба³: «Это подобно притче о царе, который велел одному из своих домочадцев: “Дай такому-то *сеа* пшеницы”, а тот пошел и дал тому человеку в два раза больше и сказал: “Одна *сеа* тебе от царя, а другая – от меня”. Так и здесь, Всевышний велел Моше возложить на Йеошуа одну руку, а Моше возложил обе, выполняя сказанное: “Человек щедрый будет благословен” (Мишлей 22:9)»⁴.

Когда пришло время Моше покинуть этот мир и подняться в Небесную йешиву, он сказал Йеошуа: «Задай мне все имеющиеся у тебя вопросы». Йеошуа ответил ему: «Учитель мой! Разве я оставлял тебя хоть на час и уходил в другое место? Ведь ты сам написал в Торе (со слов Б-га): “А прислуживающий ему Йеошуа бин Нун, отрок, не отлучался от шатра”». Усердие и постоянство Йеошуа удостоили его занять место Моше, как сказали о нем: «Берегущий дерево инжира будет есть его плод».

«И передал Йеошуа» – эти слова можно объяснить на основе сказанного (Мегила 19б): «И на них (на скрижалях) все речи, которые говорил вам Б-г на горе (Синай)» – это означает, что Всевышний показал Моше все возможные толкования и уточнения Торы и постановления мудрецов, и все комментарии и обычаи, которые появятся в будущем, как, например, чтение Свитка Эстер, и так сказано и в Иерусалимском Талмуде (Пеа 2,4): «“И на них (на скрижалях) все речи” (Дварим 9:10), – сказал раби Йеошуа бен Леви: это Тора и Мишна, Талмуд и Агада (мидрашим). Даже те *алахические* решения, которые будут приняты мудрецами в будущем, уже были сказаны Моше на горе Синай». Получается, что Моше знал все новые объяснения, которые будут найдены в Торе во всех будущих поколениях. Он должен был обучать Йеошуа не всем этим объяснениям, а только тому, что Йеошуа нужно знать для его поколения. Поэтому сказано, что Моше передал Йеошуа, а не что Йеошуа получил от Моше.

³ На недельную главу Пинхас, часть 21:16.

⁴ И подобное сказано в Тмура 16а.

Мужам Великого Собрания. Их было 120, и среди них – несколько известных праведников, руководителей народа и пророков (Мегила 17б). Среди них были Хагай, Зехарья и Малахи, из последних пророков, а также люди, для которых были сделаны великие чудеса: праведник Мордехай, Даниэль, Хананья, Мишаэль и Азарья и другие. Главой великого собрания был Эзра а-Софер, о котором сказали мудрецы (Санедрин 21б): «Сказал раби Йосе: Эзра был достоин того, чтобы Тора была дарована через него, но Моше его опередил». И сказано в книге Эзры (7), что Эзра подготовил свое сердце, чтобы разъяснить Тору Б-га и обучать еврейский народ ее законам.

И будьте осмотрительными на суде. Сказано (Санедрин 7б): «Бар Капара разъяснил, откуда это правило, которое учили в мишне: “Будьте осмотрительными на суде”. Сказано: “Не поднимайся по ступеням (*бемаалот*) к Моему жертвеннику”⁵ (подъем на жертвенник был без ступеней). А рядом с этим стихом сказано: “А это законы, которым ты должен обучить их”». Судье велено не только вынести постановление согласно закону Торы, но и углубиться во все мельчайшие подробности закона, чтобы найти, как спасти пострадавшего от притеснителя. Примером этому может быть случай, произошедший с раби Яаковом из Лиссы (автором книги «Нетивот а-Мишпат»): к нему явились на суд два человека. Один из них нашел на рынке динар (золотую монету) и взял себе. Но тут пришел другой человек и заявил, что эта монета выпала из его кармана за несколько минут до того, как первый человек нашел ее. Он утверждал, что монета принадлежит ему, так как он еще не отчаялся ее найти. Раби Яаков почувствовал, что этот человек, утверждающий, что монета его, – обманщик. Для того чтобы быть уверенным и вынести правильное решение, он велел ему выйти из комнаты. Затем раби Яаков попросил у нашедшего монету передать ее ему, рассмотрел ее и затем сказал громко, зная, что тот, второй человек подслушивает под дверь: «Вот здесь на монете есть небольшая дырочка возле первой буквы, а это является очевидным знаком⁶. Если тот человек скажет об этом знаке, значит, монета принадлежит ему». Затем раби Яаков велел впустить того человека. Когда тот вошел, раби Яаков обратился к нему: «Скажи, есть ли на этой монете какой-либо особый знак?» Тот тут же подскочил и ответил: «Пусть наш учитель посмотрит на монету и увидит, что возле первой буквы есть маленькая дырочка!» Раскрыл раби Яаков свою руку,

⁵ Раши комментирует слово *бемаалот* как «с силой и в спешке».

⁶ По которому можно определить хозяина вещи, как это сказано в Гитин 27.

показал монету и сказал, улыбаясь: «Ты видишь, что на этой монете нет никакой дырочки. Иди и ищи пропавшую у тебя монету в другом месте, а эта принадлежит нашедшему».

Еще один случай произошел с человеком, у которого был винный магазин. У одного из его работников был кошелек, где лежало 200 золотых монет, которые тот копил и собирал в течение многих лет. Однажды в канун субботы этот слуга спрятал свой кошелек в погребе, между бочонками с вином. Вернувшись на исходе субботы, он стал искать свой кошелек и не нашел его. Тогда слуга отправился к великому мудрецу раби Шломо Ключеру и с горькими слезами рассказал, что все его труды пропали. Он также поведал, что подозревает, что его хозяин украл кошелек, так как ключи от погреба были только у хозяина и у него самого. Позвал раби Шломо хозяина магазина и стал расспрашивать его о кошельке и деньгах, но тот ответил, что ничего об этом не знает. Тогда сказал ему рав: «Я тоже думаю, что подозревать тебя невозможно, ведь евреи не воры! Значит, видимо, придется предположить, что в погреб проник идолопоклонник и украл кошелек с деньгами. А если так, то я вынужден послать служителя суда объявить всем, что из-за того, что есть подозрение, что вина касался идолопоклонник, всё оно запрещено к употреблению, и его следует вылить». Когда хозяин вина услышал это и понял, что его ждет колоссальный убыток и разорение, он тут же сообразил, что это он украл кошелек. Рав отказывался ему верить, пока тот не поклялся строгой клятвой, что именно он украл кошелек. Он тут же побежал домой, принес кошелек с деньгами и вернул владельцу.

Еще одна история произошла с великим мудрецом раби Элияу Хаимом Майзелем из Лодзи. К нему обратился торговец, прибывший в Лодзь по делам торговли из Ломжи, и излил ему свое горе: «Учитель наш! Я приехал сюда из Ломжи для торговли и поселился в такой-то гостинице. Сегодня я собирался возвращаться домой. Я расплатился с хозяином гостиницы и отправился на станцию, но, собираясь купить билет на поезд, вдруг обнаружил, что в моем кармане нет кошелька! Тут я вспомнил, что накануне вечером вынул кошелек с деньгами и часы из кармана и положил их под подушку. Я тут же вернулся в гостиницу и сказал владельцу, что забыл кошелек в комнате, где ночевал. Войдя в комнату, я тут же залез рукой под подушку, но не нашел ни кошелька, ни часов. Хозяин гостиницы утверждал, что я потерял кошелек и часы на рынке, но я точно помню, что положил их под подушку и не забрал потом. Я умоляю вас, раби! Только ваша великая мудрость поможет мне вернуть пропажу!»

Раби Элияу Хаим вызвал хозяина гостиницы к себе на суд, и торговец потребовал у него свои кошелек и часы. Хозяин гостиницы утверждал, что гость вовсе не оставлял кошелек и часы в гостинице, а потерял их на рынке и теперь придирается к нему почем зря и подозревает невиновного. Он даже был готов поклясться в этом. Раби Элияу Хаиму было известно, что этого человека подозревают в том, что он нечист на руку. Он притворился, что верит его словам. Во время разговора хозяин гостиницы вынул серебряную табакерку и взял понюшку табаку. Раби Элияу Хаим попросил дать ему тоже понюхать табаку, и тот протянул ему табакерку. Раби Элияу Хаим снова и снова нюхал табак, а хозяин гостиницы продолжал приводить доводы, доказывающие его невиновность. Вдруг Раби Элияу Хаим поднялся с места, извинился перед посетителем и вышел из комнаты. Затем он позвал своего помощника, передал ему табакерку и прошептал: «Беги скорей в гостиницу и скажи жене хозяина, что ее муж, находящийся в суде, велел передать кошелек и часы, которые оставил в комнате гость из Ломжи. А в качестве доказательства, что тебя послал ее муж, предъяви эту табакерку». Через некоторое время помощник рава вернулся с кошельком и часами. Раби Элияу Хаим позвал к себе торговца и после того, как тот описал кошелек, деньги и часы, вернул их ему. А хозяина гостиницы отправил восвояси.

И обучайте много учеников. Сказано в книге «Авот дераби Натан» (глава 2): «Последователи учения Шамая говорят: следует обучать только того, кто умен, скромнен и полностью посвятил себя Торе. А последователи учения Гилеля говорят: следует обучать любого человека. Ведь в народе Израиля было много грешников. И благодаря тому, что их обучали Торе, из них вышли праведники и благочестивые люди». Подобным образом разошлись во мнениях рабан Гамлиэль и мудрецы (Брахот 28а): рабан Гамлиэль объявлял: «Пусть не входит в *бейт мидраш* (дом учения) ученик, внешнее поведение которого не соответствует его внутреннему состоянию!» А в тот день, когда на место рабана Гамлиэля главой мудрецов назначили раби Элазара бен Азарью, удалили сторожа у входа, и в доме учения тут же добавилось 700 скамей. Рабан Гамлиэль расстроился, так как опасался, что не давал евреям изучать Тору. Но во сне ему показали сосуды, полные праха, стоящие на местах, где сидят новые ученики⁷. Однако сказано в Талмуде, что на самом деле на Небесах приняли сторону раби Элазара бен Азарьи, но хотели успокоить рабана Гамлиэля из уважения к нему (и поэтому послали этот сон). Получается,

⁷ То есть намекнули, что он был прав, не допуская недостойных.

что закон на стороне мудрецов, придерживавшихся мнения последователей Гилеля. И хотя общепринятый закон (Хулин 133а) гласит, что тот, кто обучает несправедного ученика, попадает в Геином, и про него сказано: «И поет напевы при злом сердце» – это подразумевает ситуацию, когда известно, что ученик недостойный и идет несправедным путем. Но есть обязанность обучать Торе и возвращать к служению Б-гу обычного человека, чьи поступки скрыты. И так следует из слов Рамбама⁸. А говоря, что многие грешники приблизились к Торе, последователи Гилеля имели в виду, что сначала не было известно, что они грешники. Только после того, как они приблизились к Торе и стали праведниками, стало известно, что раньше они таковыми не являлись. Свет Торы вернул их на истинный путь. И так разъясняет Рашбац в книге «Маген Авот»: «И обучайте много учеников» – не по мнению последователей Шама, которые считали, что следует обучать только умных, скромных и т.д., а по мнению последователей Гилеля и по мнению раби Элазара бен Азарьи. И так же писал раби Овадья из Бартенуры. «По моему мнению, в наше время даже грешник имеет статус *тинок шенишба*⁹. Поэтому следует приближать к Торе даже преступников, попавших в тюрьму за свои проступки. Есть обязанность обучать их Торе и правилам морали и помочь им реабилитироваться, и глаза наши видят, что многие из них вернулись на истинный путь. А каждый из них – как целый мир». И смотри написанное в книге «Маор Исраэль»¹⁰.

Когда есть много учеников, из них выйдет большее количество великих мудрецов Торы и раввинов, и сказано в «Мидраш Коэлет» (7): «Так заведено в мире, что из тысячи, которые начали изучать Писание, сто обладают достаточными способностями, чтобы продолжить постигать Мишну, а из них десять оказываются способными постичь Талмуд. Один из этих десяти становится раввином, как сказано: “Нашел я одного человека из тысячи”». Следовательно, если изначально к изучению Торы приступают только 500 учеников, то из них выйдет «половина раввина». Поэтому понятно, что надо приумножать количество учеников, привлекая к учебе тысячи, ведь тогда умножится и количество раввинов и хороших судей, которые будут выносить истинные постановления в духе Торы. И уже было сказано в Сифри¹¹: «И обучай им детей своих» – это ученики,

⁸ Алахот талмуд тора 4:1.

⁹ Ребенка, попавшего к другим народам.

¹⁰ На Брахот 28а.

¹¹ Глава «Ваэтханан».

которые называются детьми своих учителей, как сказано: «И вышли дети пророков» (имеются в виду ученики пророков). И так постановил Рамбам¹². Тот, кто обучал сына другого человека Торе, удостоится после смерти находиться в Небесной йешиве (Бава Мециа 85а), и о нем сказано: «А те, кто наставляют других на путь истинный, будут, как звезды, вечны».

И делайте ограду для Торы. Это мудрецы выучили (Йевамот 21а) из сказанного: «И оберегайте Мою ограду» (Ваикра 18:30) – то есть делайте ограду для Моей ограды (Торы). И сама Тора делает ограду своим заповедям, как сказано в «Авот дераби Натан» (2): «А к женщине во время (ритуальной) нечистоты *ниды* не приближайся, чтобы открыть ее наготу» – быть может, можно ее (жену) обнимать, целовать или вести с ней легкомысленную беседу (когда она *нида*)? Сказано: «Не приближайся». И смотри написанное у Рамбама¹³ – он объясняет, что в Торе запрет «не держи зла» (Ваикра 19:18) дан для того, чтобы человек не нарушил запрет «не мсти» (там же). Смотри также «Кесеф Мишне»¹⁴, где сказано, что Тора запрещает варить мясо в молоке, чтобы не был нарушен запрет на употребление в пищу мяса, сваренного в молоке.¹⁵ И смотри комментарий Рашбама (Бава Батра 89а), согласно которому Тора запрещает держать в доме неправильную меру (весов и т.д.), чтобы человек не стал ею пользоваться. Смотри также у а-Рана¹⁶, который писал, что Тора устрожила и дала двойной запрет на *хамец* в Песах (чтобы его не было видно и не было во владении человека), поскольку человек привычен к хлебу, и была сделана ограда, чтобы человек его не съел и не нарушил запрет, наказание за который – *карет* (отсечение души). А в Мидраше¹⁷ сказано, что Тора запретила *назиру* пить винный уксус и воду, в который был замочен виноград, для того чтобы оградить его от нарушения запрета на питье вина. И так сказали мудрецы (Шабат 13а): «Говорят *назиру*: Иди, иди, обойди, обойди вокруг – и не приближайся к винограднику».

Правитель города Вены спросил раби Йонатана Айбешица: «Как может быть такое, что за нарушение запрета мудрецов, которые сами – плоть

¹² Алахот талмуд тора 1:2.

¹³ Конец главы 7 в Алахот Деот.

¹⁴ Комментарий к кодексу Рамбама, Алахот тумат мэт, глава 1.

¹⁵ Смотри также респонсы «Бейт Ицхак», часть 2, Йоре Дэа, начало главы 148; и «Цафнат Панеах», п. 198.

¹⁶ В начале Псахим.

¹⁷ Бемидбар Раба, Насо, глава 10.

и кровь, человек будет приговорен к смерти, когда в Торе есть много заповедей Б-га, за нарушение которых не полагается смерть?!» (Эрувин 21б). Раби Йонатан ответил ему: «Господин мой, великий и уважаемый правитель, приближенный к трону! Если сейчас ты велишь мне выйти отсюда, а я не подчинюсь, ты можешь приказать меня высечь или посадить в тюрьму, но если прикажешь меня убить, то на тебя разгневаются царь и ты будешь наказан тяжким наказанием, так как за такой проступок не полагается смертная казнь. Но если человек снаружи зайдет без разрешения в царский дворец, то солдат, стоящий на страже, крикнет ему, что нельзя заходить, а если тот не послушается, стражник имеет право застрелить этого человека и не совершит этим преступления. Наоборот, его будут восхвалять за то, что он выполняет свой долг как следует. Причина в том, что если солдату не будет позволено вершить суд немедленно, то нет смысла в том, что он охраняет дворец. Ведь любой бездельник будет издеваться над ним, так как он всего-навсего простой солдат. Но ты являешься правителем, и уже этого достаточно, чтобы вселять в других уважение и ограждать их от непослушания. Поэтому тебе не дано разрешения самому судить и убивать того, кто тебя не послушал. Так и слова мудрецов, которые являются оградой для Торы. Они являются охранниками святости, и следует особенно остерегаться, чтобы негодяи не нарушили их (что приведет к нарушению заповедей Торы). Поэтому сказано (Эрувин 77а), что мудрецы укрепили свои запреты еще больше, чем заповеди Торы, и наказание за их нарушение строже, чем за нарушение заповедей Торы, которые соблюдают и без угрозы сурового наказания».

Спросил раби Лейб, праведник из Тельз, нашего учителя гаона раби Элияу из Вильно: «Сказано (Шофтим 14:5–6): “И спустился Шимшон с отцом и матерью в Тимну, и добрались до виноградников Тимны, а там молодой лев рычит навстречу ему. И спустилась на него сила от Б-га, и разодрал он льва голыми руками, как раздирают козленка. И не рассказал (Шимшон) отцу и матери о том, что сделал”. Это непонятно, ведь написано, что в Тимну Шимшон спустился вместе с отцом и матерью и вместе с ними добрался до виноградника. В таком случае они видели, что он разорвал льва, и зачем тогда вообще нужно было рассказывать им об этом?» Ответил ему гаон из Вильно: «Сказано: “А там молодой лев рычал навстречу ему”, а не “навстречу им”. Шимшон был *назиром*, поэтому, когда они добрались до виноградника Тимната, он должен был расстаться с родителями и поехать в объезд через густой лес. И уже сказали мудрецы: “Говорят *назиру*: Иди, иди, обойди, обойди вокруг и не

приближайся к винограднику» (Псахим 40б). Поэтому отец и мать Шимшона не видели, как их сыну попался на дороге лев и он разодрал его руками, как разрывают козленка».

В Иерусалимском Талмуде (Пеа 1,1) сказано: «Спросили змея: “Отчего ты часто встречаешься у оград?” Он ответил: “Потому что я первый (вначале) нарушил ограду мира”». Здесь имеется в виду, что спросили дурное начало, почему оно сначала пытается соблазнить человека нарушить постановление мудрецов (ограду закона Торы), а не пытается сразу соблазнить его нарушить заповедь Торы. Смысл его ответа в том, что он узнал из собственного опыта, “И нет мудрее того, кто имеет собственный опыт”, что это действует. Ему удалось подбить Хаву на грех тем, что он уговорил ее нарушить ограду вокруг запрета Торы¹⁸. Адам сказал Хаве, что Всевышний запретил есть от Древа познания и дотрагиваться до него¹⁹. Змей нашел способ заставить Хаву нарушить этот запрет, он подтолкнул ее к дереву и сказал ей: «Как ты не умерла, дотронувшись до него, так не умрешь, если съешь его плод». Поэтому Хава соблазнилась и попробовала плод Древа познания. Так дурное начало поступает и до сих пор: когда оно хочет соблазнить человека нарушить заповедь Торы, оно подталкивает его сначала к нарушению постановлений мудрецов, являющихся оградой заповедям Торы. А уже потом соблазняет его нарушить непосредственно саму заповедь. И поэтому сказано (Йевамот 21а): если бы мудрецы не добавили запрета на физическую близость с определенными категориями женщин, люди нарушали бы основные запреты Торы. И уже сказали мудрецы (Шабат 105б): «Тот, кто в гневе рвет одежды или разбрасывает деньги, пусть будет в твоих глазах подобен идолопоклоннику. Ведь так поступает дурное начало: сегодня говорит человеку сделать одно, завтра скажет ему сделать другое, пока не скажет ему идти служить идолам, и он идет. И сказано: “Да не будет в тебе бога чужого”. Что за “чужой бог” находится в человеке? Это дурное начало».

¹⁸ Запрет был – не есть от Древа познания.

¹⁹ То есть он добавил ограду к этому запрету, не пояснив, что добавил ее от себя.

Мишна 2

שְׁמַעוֹן הַצְּדִיק הָיָה מְשִׁירֵי כְּנֶסֶת הַגְּדוּלָּה. הוּא הָיָה אוֹמֵר, עַל שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד, עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעִבּוּדָה וְעַל גְּמִילוּת הַחַסְדִּים.

Шимон а-Цадик был из последних мужей Великого Собрания. Он говорил: На трех вещах стоит мир: на Торе, на служении (в Храме) и на добрых делах.

Шимон а-Цадик. Шимон был первосвященником 40 лет. Сказано (Йома 9а): «Сказал раби Йоханан: что означает стих: “Богобоязненность добавит дней (жизни), а годы злодеев укоротятся”? “Богобоязненность добавит дней” – это Первый Храм, который стоял 410 лет, но в нем за эти годы было всего 12 первосвященников. “Годы злодеев укоротятся” – это Второй Храм, который стоял 420 лет, но в нем служило более трехсот первосвященников. Вычти из этого 40 лет, в течение которых первосвященником был праведник Шимон, 80 лет, в течение которых первосвященником был Йоханан, 10 лет службы раби Ишмаэля бен Пави и 11 лет, в течение которых служил раби Элазар бен Харсум. Получается, что все остальные умерли раньше времени»²⁰.

Шимон а-Цадик (букв. «праведник») был великим предводителем еврейского народа. Своей мудростью и святостью он спас евреев своего поколения от разрушения Храма. Описано (Йома 69а), что кутеяне²¹ пришли с горы Гризим к царю Александру Македонскому и наговорили на евреев, что они якобы проклинают царя в своем Храме. Царь очень рассердился, «и гнев его кипел в нем», и пошел войной на Иерусалим, чтобы его разрушить. «И было горе великое у евреев, пост, плач и стенания». Когда о происходящем узнал Шимон а-Цадик, он надел одежды первосвященника и вышел навстречу царю вместе с уважаемыми людьми Иерусалима

²⁰ Недостойный первосвященник умирал в наказание с Небес, заходя в Святая Святых во время службы Йом Кипура.

²¹ Самаритяне, переселенные на территорию царства десяти колен после их изгнания; формально приняли еврейство, но продолжали поклоняться идолам и приносили много бед народу Израиля. – *Прим. ред.*

и многочисленными молодыми кознами, одетыми в свои особые белые одежды и держащими в руках горящие факелы. Когда Александр увидел Шимона а-Цадика, он спустился со своей колесницы и низко поклонился ему. Военачальники обратились к нему: «Великий царь, почему ты кланяешься этому еврею?!» Александр ответил: «Образ этого человека появляется передо мной во всех битвах, где я побеждаю!» Александр спросил евреев: «Зачем вы пришли?» Они ответили: «Разве возможно допустить, чтобы негодяи обманули тебя и уговорили прийти разрушить этот Храм, в котором мы молимся за тебя и за твое царство?!» Александр спросил: «Кто они, эти негодяи?» Ему ответили: «Вот эти кутеяне, стоящие здесь перед тобой!» Александр сказал: «Вот они – переданы в ваши руки». Евреи их тут же казнили. А царь Александр заключил с Шимоном а-Цадиком союз. И Шимон привел царя на Храмовую гору – до того места, куда можно было заходить идолопоклонникам народов мира. Раби Шимон обратился к Александру: «Господин мой! До этого места нам можно дойти, но не дальше». Царь Александр хотел поставить между залом и жертвенником свою статую. Первосвященник объяснил ему, что евреям нельзя делать статуи или какие-либо другие изображения. Поэтому он предложил царю, чтобы всем мальчикам, которые родятся в том году, дали имя Александр – в его честь. Это понравилось царю даже больше, чем то, что он сам хотел сделать. Он поклонился Б-гу и вышел с миром. Комментаторы объясняют, что наставник царя Александра философ Аристотель благодаря своей мудрости пришел к вере в Единого Б-га и научил этому Александра. Поэтому тот воевал со всеми царствами, которые поклонялись идолам, и стремился привести их к вере в Единого Б-га. Поэтому, когда Александр увидел Шимона а-Цадика, служащего Единому Б-гу, он сказал, что образ этого человека вел его в битвах и он побеждал – вера в Единого Б-га давала ему силу побеждать своих врагов-идолопоклонников. По этой же причине Шимон а-Цадик предложил, чтобы всех родившихся в тот год мальчиков называли именем Александр. Подобная история приведена в Иерусалимском Талмуде (Брахот 5,1): раби Йона и раби Йосе вошли к царю Антиохии. Увидев их, тот поднялся с трона. Его министры удивились: «Ты встаешь перед этими евреями?!» Царь ответил: «Я вижу ангелов в их образе во время битвы и побеждаю».

И еще сказано (Йома 39а): все 40 лет, в течение которых Шимон а-Цадик был первосвященником, жребий²² быть жертвой *хатат*, принесенной

²² Между двумя козлами в Йом Кипур: их ставили перед первосвященником, и он вытягивал жребий.

во имя Б-га, выпадал всегда на козла, находившегося справа от него (что считалось хорошим знаком для евреев). И все эти годы, когда коэн сталкивал второго козла со скалы (Азазелю), красная шерстяная нить всегда белела, что являлось свидетельством того, что Б-г простил народу Израиля все его грехи, как сказано: «Если будут ваши грехи, как багряница, побелеют, как снег» (Йешаяу). Западная свеча Меноры в Храме все эти годы горела с вечера до следующего вечера (остальные свечи обычно гасли к утру), а огонь на жертвеннике горел постоянно, и не нужно было подкладывать в него дрова, кроме двух кусков дерева, чтобы выполнить заповедь. Было благословение на *омере*, двух хлебах, приносимых в праздник Шавуот, и хлебах *лехем а-паним*.

После смерти раби Шимона все эти чудеса прекратились. Сказано (Менахот 109б): в тот год, когда умер Шимон а-Цадик, он объявил о том, что умрет в этом году, уже на исходе Йом Кипура. Его спросили: «Откуда тебе это известно?» Он ответил: «Каждый год в Йом Кипур вместе со мной входил в Святая Святых и выходил образ старца, одетого в белое и укутанного в белое. А в этом году со мной вошел образ старца, одетого в черное и укутанного в черное, и не вышел со мной»²³. После праздника Суккот он болел семь дней и умер. На это Тосафот приводят вопрос из Иерусалимского Талмуда: ведь в Шатер Свидетельства не входил ни один человек, даже ангелы, о которых сказано, что лик их – по образу лица человека. И отвечают, что это *Шхина* принимала образ старца²⁴.

На трех вещах стоит мир: на Торе, на служении (в Храме) и на добрых делах. На Торе – разъясняется (Шабат 88а), что Тора является причиной существования мира. «Сказал раби Шимон бен Лакиш: почему сказано: “И был вечер, и было утро, тот шестой день (*а-шishi*)” (при перечислении шести дней Творения, к словам “шестой день” добавлен определенный артикль “а” – “тот”) (Берешит 1:31)? Это учит нас, что Всевышний поставил условие всему творению: Если народ Израиля примет Тору, то вы все (сотворенные) будете существовать. А если нет – Я верну вас в изначальное состояние хаоса». То же самое упоминается еще (Псахим 68б), и (Недарим 32а) сказано: «Сказал раби Элазар: если бы не Тора, небо и земля не существовали бы, как сказано: “Если бы не Мой союз, то день и ночь, законы неба и земли не установил бы Я»».

²³ Это видение было определенным уровнем пророчества, которого удостоился праведник Шимон.

²⁴ И смотри также Йома 39б, старые Тосафот.

«Сказано (Санедрин 99б): «Тот, кто изучает Тору во имя Небес, как будто строит дворец на небесах и внизу²⁵ и защищает весь мир». О служении в Храме сказано (Таанит 27б): «Если бы не *мамадот*, небо и земля не существовали бы». Раши разъяснил, что слово «*мамадот*» означает жертвоприношения народа Израиля, без которых народ перестал бы существовать, не дай Б-г, из-за своих грехов. А если бы еврейский народ был уничтожен, то небо и земля, существующие в его заслугу, также перестали бы существовать.

А еще сказано, что мир стоит на добрых делах, как сказано: «Сказал я: мир милосердием будет построен» (Теилим 89:3). А в Талмуде (Сукка 49б) сказано: «Тот, кто творит добро и справедливый суд, как будто наполняет весь мир милосердием, как сказано: “Любит добро и справедливый суд, милосердия Б-га полна земля”». Тана в Мишна перечисляет эти три столпа мира в порядке значимости. Тора превыше всего, как сказано (Пеа 1): «А изучение Торы равноценно всему остальному». Сказано (Мегила 3б): «Сказал рав Шмуэль: изучение Торы превыше приношения жертвы *тамид*, как сказал ангел Йеошуа: “Теперь пришел” (Йеошуа 5:14)». [Ангел отчитал Йеошуа: “Вчера вы не принесли жертву *тамид* во второй половине дня (из-за войны), а теперь вы не учите Тору! А ведь ночью не время воевать (и есть время для учебы)!” Спросил его Йеошуа: “Из-за какого же (моего проступка) ты пришел?” Ответил ангел: “Теперь пришел”, то есть когда не стали учить Тору. Тут же сказано: “И ночевал Йеошуа в долине (эмек)”. И это намек на то, что он тут же стал погружаться в Тору, в глущь закона²⁶.]

В Талмуде (Шабат 30а) рассказывается, что, когда царь Давид сказал Б-гу: «Дай мне знать, Б-г, что ждет меня, какова продолжительность моей жизни и в какой день умру», Б-г ответил ему, что он умрет в субботу. Давид сказал: «Я умоляю моего Господина дать мне возможность умереть после окончания субботы (чтобы могли заниматься моими похоронами, что в субботу невозможно)!» Ответил ему Всевышний: «Тогда уже придет время царствования твоего сына Шломо. Не может одно царство отнять у другого даже крошечную часть». Тогда Давид сказал: «В таком случае, может, лучше мне умереть в канун субботы?» Всевышний ответил ему: «Мне приятнее один день, когда ты изучаешь Тору, чем тысяча жертв всесожжения, которые в будущем принесет твой

²⁵ То есть соединяет физический и духовный мир в одно целое. – Прим. ред.

²⁶ «Эмек» однокоренное со словом «амок» – глубокий.

сын Шломо на жертвеннике!» Как сказано: «Ведь лучше мне один день в Твоем дворе, чем тысяча, выбрал я...» И сказано: «Тысячу жертв всежжения принесет Шломо» (Мелахим I 3:4).

И говорится (Рош а-Шана 18а) о стихе: «Поэтому поклялся Я дому Эли, что не искупится грех дома Эли (его сыновей) жертвой и хлебным подношением». Сказал Раба: «Жертвой и хлебным подношением не искупится, но может быть искуплен изучением Торы». Сказал Абайе: «Жертвой и хлебным подношением не искупится, но может быть искуплен изучением Торы и добрыми делами». Из слов Рабы мы учим, что Тора предпочтительнее жертвоприношений. И в святой книге «Зоар»²⁷ сказано так: «Постановили мудрецы: не искупается (грех) жертвой и хлебным подношением, но искупается словами Торы, поскольку слова Торы предпочтительнее любой жертвы, как сказано: “Вот Тора (учение) для жертв всежжения (*ола*), *минха*, *хатат*, *ашам* и *милуим*” – Тора перевешивает любой вид жертвы». И поэтому сказано: «Разве Б-г больше желает жертвы, чем послушания?! Ведь послушание превосходит лучшую из жертв, слушаться (повелений Б-га) важнее, чем (приносить в жертву) отборных быков» (Шмуэль I 15:22). Поэтому нет ничего превыше Торы.

Несмотря на важность Торы, сказано (Брахот 32б): «Молитва важнее жертвоприношений». Поэтому и в Иерусалимском Талмуде (Рош а-Шана 2:6) рассказано, что рав Каана молился долго и тщательно, поскольку был потомком коэна Эли, про которого говорится: «Поэтому поклялся Я дому Эли, что не искупится грех дома Эли жертвой и хлебным подношением». Жертвой и хлебным подношением не искупится, но искупится молитвой. Раби Хия бар Аба тоже молился за рава Каану, и тот жил долго, до глубокой старости. Итак, мы учили, что Тора важнее жертвоприношений, поэтому сказали мудрецы (Орайот 13а): «Тора дороже жемчуга». Она дороже и важнее, чем вход первосвященника внутрь Святая Святых (в Йом Кипур), ведь значимость Торы больше, чем значимость жертвоприношений. В «Ялкут Шимони»²⁸ сказано: «Милосердия хочу Я, а не жертв, постижения Б-га, а не всежжения». Сказал Всевышний: «Добро, которое вы делаете друг другу, дороже Мне, чем все жертвы». И сказано: «Тот, кто творит добро и справедливый суд, предпочтительнее Б-гу, чем жертвоприношение». «Мне приятнее ваше изучение Торы, чем все виды жертв, которые в ней перечислены, и чем все жертвы,

²⁷ Кдошим, лист 80.

²⁸ Ошеа, пункт 522.

которые принес Мне царь Шломо», как сказано: «Ведь лучше мне один день в Твоем дворе, чем тысяча, выбрал я...» Тому, кто занимается изучением Торы, не нужно приносить жертву всесожжения (*ола*) и хлебное подношение (*минха*), как сказано: «Вот Тора (учение) для жертв всесожжения, *минха*, и *хатат*, и *ашам*»²⁹.

Однажды раби Йоханан бен Закай шел возле Храмовой горы в Иерусалиме, а раби Йеошуа шел за ним. Увидев место разрушенного Храма, раби Йеошуа заплакал и сказал: «Горе нам, ведь Храм разрушен, а гора Цион пустынна, и по ней гуляют лисы!» Сказал ему раби Йоханан бен Закай: «Сын мой, не предавайся горю! Ведь у нас есть Тора, которая искупает наши грехи так же, как приносимые в Храме жертвы, как сказано: “Ведь милосердия желаю Я, а не жертв, постижение Б-га важнее, чем всесожжение”»³⁰.

Получается, что добрые дела меньше по значимости, чем жертвы, за исключением мирной жертвы (*шлалим*), из которой на жертвенник идут только жир и кровь, а остальное съедает хозяин жертвы. Очевидно, добрые дела больше по значимости, чем мирная жертва, как сказано: «Ведь милосердия желаю Я, а не жертв». Но они меньше по значимости, чем жертва всесожжения. Поэтому в продолжении этого стиха сказано: «Постигание Б-га важнее, чем всесожжение» (а не «добрые дела важнее, чем всесожжение»). Однако из трактата «Сукка» напрашивается иной вывод (Сукка 49б).

В Мидраше³¹ говорится, что стих «вел Ты в милосердии Своем народ, который спас, направлял Своей мощью к святой обители Твоей» намекает на три этих столпа: «вел Ты в милосердии» – это добрые дела; «направлял Своей мощью» – это Тора, как сказано: «Б-г даст своему народу мощь»; «к святой обители Твоей» – это жертвы, приносимые в Мишкане. Здесь эти вещи перечислены в порядке сотворения мира, а в нашей мишне они перечислены по важности. Несмотря на то, что если нет Торы, нет и муки (для хлеба), всё же до дарования Торы Всевышний

²⁹ И так же сказано в Менахот 110а.

³⁰ Так же сказано и в книге «Диврей Эмет» 7, 15:2. А в имеющемся у нас «Ялкупт Шимони» не хватает этого мидраша, и смотри также «Авот дераби Натан», глава 4; «Пней Мевин», комментарий к трактату «Санедрин», часть 2, 23:1; респонсы «Аэлеф леха Шломо» (часть «Орах Хаим», глава 358); «Шореш Яков» 121, пункт 2.

³¹ Бемидбар Раба, глава 12.

давал миру пищу из милосердия, как сказано (Псахим 118а). В одной из глав Теилим (136), которыми начинают «Алель а-гадоль», 26 раз повторяются слова: «Ведь милосердие Его вечно». Это соответствует 26 поколениям, которые Всевышний привел в мир, но которым не дал Тору, а питал их из милосердия.³²

В Иерусалимском Талмуде (Мегила 3, 6) сказано, что намек на три этих столпа содержится в одном стихе: «И вложу Я слова Свои в уста твои (это Тора), и тенью руки Своей укрою тебя (это добрые дела, милосердие), чтобы простереть небеса, и основать землю, и сказать Циону: “Ты – Мой народ (это служение)”». И смотри (Сота 14а). «Идите за Б-гом вашим» – идите Его путями: Всевышний одевал нагих, как сказано: «И сделал Б-г Адаму и его жене одежды из кожи и одел их». И ты тоже одевай нагих. Всевышний утешал скорбящих, как сказано: «И было, после смерти Авраама, и Б-г благословил Ицхака, сына его» (Берешит 25:11). И ты тоже утешай скорбящих.

Всевышний хоронил мертвых, как сказано: «И похоронил его (Б-г) в низине» (Дварим 34:6). И ты хорони мертвых. И увидели намек в стихе: «Долголетие с правой стороны ее (Торы), а с левой – богатство и почести». Когда человек стоит напротив книги Торы, то слева от него правая сторона Торы. Сказано: «И похоронил его (Б-г) в низине». Награда тех, кто занимается захоронением умерших, – долголетие, по принципу «мера за меру». Поэтому долголетие находится с правой стороны Торы (то есть в ее конце, в книге Дварим). С левой стороны Торы (в начале, в книге Берешит) находится стих: «И сделал Б-г Адаму и его жене одежды из кожи и одел их». Награда тому, кто одевает нагих, – богатство и почести, ведь, чтобы одеть человека, нужны деньги для покупки одежды, и по одежде воздают человеку почести. Поэтому (Шабат 113а): «Богатство и почести слева от нее» – мера за меру.

³² От сотворения мира до дарования Торы было 26 поколений: 10 поколений от Адама до Ноаха, 10 – от Ноаха до Авраама, не включая Ноаха, и затем, после Авраама, – Ицхак, Яков, Леви, Кеат, Амрам и Моше. И в 26-м поколении была дарована Тора через Моше. С тех пор мир питается по справедливости, в заслугу Торы.

Мишна 3

אֲנְטִיגְנוֹס אִישׁ סוֹכוֹ קָבַל מִשְׁמַעוֹן הַצַּדִּיק. הוּא הָיָה אוֹמֵר, אֶל תְּהִי כְעַבְדֵּי הַמְּשֻׁמְשֵׁין אֶת הָרֵב עַל מְנַת לְקַבֵּל פָּרָס, אֶלֶּא הָיוּ כְעַבְדֵּי הַמְּשֻׁמְשֵׁין אֶת הָרֵב שְׁלֹא עַל מְנַת לְקַבֵּל פָּרָס, וְיִהְיֶה מוֹרָא שְׁמַיִם עֲלֵיכֶם.

Антигнос из Сохо принял от Шимона а-Цадика. Он говорил: не будьте подобны рабам, которые прислуживают господину, чтобы получить награду, но будьте подобны рабам, которые служат господину не ради того, чтобы получить награду. И да будет на вас трепет перед Небесами.

Антигнос из Сохо принял от Шимона а-Цадика. Он говорил: не будьте подобны рабам, которые прислуживают господину, чтобы получить награду. Талмуд (Недарим 62а) говорит: «Любить Б-га твоего, слушать Его и прилепиться к Нему». Пусть не говорит человек «буду учить Письменную Тору, чтобы меня считали знающим», или «буду учить Тору, чтобы меня называли раввином», или «буду изучать Талмуд, стану главой йешивы». Следует изучать Тору из любви к Творцу, а почести придут сами. И сказано: «Повяжи их на пальцы свои и напиши на сердце своем». И еще сказано: «Дерево жизни она (Тора) для тех, кто держится за нее, и поддерживающий ее – счастлив». И вот как говорил раби Элазар, сын раби Цадока: «Делай вещи во имя Того, кто их создал, и говори слова (Торы) ради самой Торы». И еще сказано в Талмуде: (Авода Зара 19а): «Сказал раби Элазар: что означает сказанное: “Счастлив человек, боящийся Б-га и сильно желающий (выполнять) Его заповеди”? Этот человек желает сами заповеди, а не награду за них». Это и имел в виду Антигнос, когда сказал: «Не будьте подобны рабам, которые прислуживают господину, чтобы получить награду».

И Рамбам в комментарии к Мишне³⁵ писал: «Представлю это тебе в виде притчи, и подготовь сердце свое ко всему, что я здесь говорю. Одного мальчика привели к учителю, чтобы тот обучал его Торе. Это великое благо для него, ведущее к совершенствованию. Но поскольку

³⁵ Начало главы «Хелек».

ребенок мал и еще недостаточно смышлен, он не понимает, какое это для него благо. Поэтому мудрый учитель должен будет побуждать его учиться, говоря: “Сын мой, прочти это, и я дам тебе орехов или фиников, а также немного меда или сладостей” и т.п. Ребенок старается учиться читать не ради самого учения, ведь важности этого он пока не понимает, а для того, чтобы получить сладости. И эти сладости дороже ему, чем сама учеба. Но когда он подрастет, и станет смышленнее, и уже не будет бегать за сладостями, учитель скажет ему: “Выучи это, и я куплю тебе красивый костюм, шляпу или новые туфли” и т.п. И тогда ученик будет стараться ради одежды, которая ценнее ему, чем учение. Когда он подрастет еще и одежда уже не будет такой ценной в его глазах, учитель скажет ему: “Учись, и я дам тебе 10 золотых монет или золотые часы” и т.п., и ученик будет стараться ради золота, которое ценнее ему, чем учение. Когда он еще подрастет и поумнеет, учитель скажет ему: “Учись, и станешь главой суда и раввином, и будешь среди главных, и люди будут вставать перед тобой, как перед таким-то равом”. И ученик будет стараться, чтобы достигнуть этого, и учеба его будет ради почестей и восхвалений, которыми его в будущем будут осыпать. На самом деле всё это еще не цель, и это некрасиво. Но из-за того, что человеку не хватает понимания, он ставит себе при изучении мудрости другие цели, а сама мудрость его целью не является. Но всё это пустое, и о такой учебе уже сказали мудрецы, что это изучение Торы не во имя Небес. И сказали³⁴: “Не делай их (слова Торы) короной, чтобы украшать себя ими, и не делай их мотыгой, чтобы копать ими”.

Цель изучения мудрости – сама мудрость. И будет человек знать, что Всевышний, да будет благословен Он, – истина, и Тора его – истина. И цель изучения ее – чтобы знать ее и выполнять. И об этом сказал праведный человек: “Не будьте подобны рабам, которые прислуживают господину, чтобы получить награду”».

И еще сказал Рамбам в своей книге³⁵: «Пусть не говорит человек: “Я буду выполнять заповеди Торы и учить ее, чтобы получить все благословения, которые в ней перечислены” или “чтобы удостоиться будущего мира”. И пусть не говорит: “Не стану нарушать заповеди Торы, чтобы избежать проклятий, которые в ней перечислены” или “чтобы не лишиться будущего мира”. Не следует служить Б-гу таким путем. Тот,

³⁴ Авот глава 4, мишна 5 и Недарим 62а.

³⁵ Алахот тшува 10.

кто служит Ему таким путем, служит Ему из страха. Этим он не достигнет духовного уровня пророков или мудрецов. Так служат Б-гу те, кто ее не изучает, женщины, а также дети, которых воспитывают исполнять заповеди Торы из страха, пока они не получают достаточно понимания, чтобы служить Б-гу из любви. Тот, кто служит Б-гу из любви, занимается Торой и выполнением заповедей и набирается мудрости не ради достижения каких-то побочных целей и не из страха перед наказанием или из желания получить награду, а следует истине, потому что она – истина – помогает достичь очень высокого духовного уровня. Не всякий человек может его достигнуть, а благо придет само собой. Это уровень нашего праотца Авраама, которого Всевышний назвал “любящий Меня”. Ведь он служил Всевышнему только из любви. И Всевышний заповедал нам достигнуть этого уровня через Моше, как сказано: “И возлюби Б-га твоего”. Когда человек проникнется к Творцу подобающей любовью, то и все заповеди он будет выполнять из любви».

Следует прояснить здесь то, что в рассказано в Талмуде (Брахот 28а): когда раби Зейра ослабевал от постоянной учебы, он садился возле *бейт мидраша* раби Натана бар Тови и говорил: «Когда мудрецы будут входить в дом учения и выходить из него, я буду вставать перед ними и за это получу награду». Разве может быть, чтобы он делал это ради награды? Мне кажется, что можно ответить на этот вопрос тем, что сказал Маараш Примо: «Заповедь, которую человек обязан исполнять, он должен выполнять не ради награды. Но если человек освобожден от выполнения заповеди и все-таки берется ее выполнять, он может делать это ради награды».

Это является ответом и на вопрос Тосафот (Рош а-Шана 4а) о высказывании «тот, кто говорит: “Эту монету я даю на *цдаку*, чтобы мой сын выздоровел” или “чтобы удостоиться будущего мира” – совершенный праведник». Вопрос: как же это увязывается со сказанным в этой мишне: «Не будьте подобны рабам, которые прислуживают господину, чтобы получить награду»? Согласно приведенному выше, здесь имеется в виду человек, который хочет дать на *цдаку* больше, чем предписано ему законом, ради выздоровления сына. Так как он не обязан этого делать, он может так поступить ради подобной цели.

Таким же образом высказался и рав Хида в книге «Марит Аин» о сказанном (Авода Зара 17а). Там рассказывается о том, как раби Ханина и раби Йонатан шли по дороге. Они достигли перепутья, откуда расходились

Содержание

Вступление

Приветствие главного раввина Израиля, гаона рава Ицхака Йосефа (<i>иврит</i>)	6
Приветствие главного раввина Израиля, гаона рава Ицхака Йосефа (<i>перевод</i>)	7
Обращение президента Международного фонда СТМЭГИ, вице-президента Российского еврейского конгресса Германа Захарьяева	8
Приветствие главного раввина России (ФЕОР) Берла Лазара	10
Приветствие главного раввина Москвы Пинхаса Гольдшмидта	12
Обращение от йешивы « Маор Исраэль », Иерусалим (<i>иврит</i>)	15
Обращение от йешивы « Маор Исраэль », Иерусалим (<i>перевод</i>)	16
Приветствие главы Верховного совета раввинов горских евреев, рава Янива Нафталиева	18
Обращение раввина общины горских евреев Москвы «Байт Сфаради», рава Элазара Нисимова	20
Предисловие автора	22
Введение	27

Глава I

Мишна 1	33
Мишна 2	43
Мишна 3	50
Мишна 4	58
Мишна 5	66
Мишна 6	71
Мишна 7	82
Мишна 8	87
Мишна 9	93
Мишна 10	99

Мишна 11.....	106
Мишна 12.....	107
Мишна 13.....	118
Мишна 14.....	135
Мишна 15.....	137
Мишна 16.....	141
Мишна 17.....	147
Мишна 18.....	152

Глава II

Мишна 1	167
Мишна 2	181
Мишна 3	191
Мишна 4	194
Мишна 5	197
Мишна 6	213
Мишна 7	222
Мишна 8	225
Мишна 9	248
Мишна 10.....	254
Мишна 11.....	256
Мишна 12.....	261
Мишна 13.....	263
Мишна 14.....	269
Мишна 15.....	275
Мишна 16.....	292
Мишна 17.....	299
Мишна 18.....	306
Мишна 19.....	320
Мишна 20.....	333
Мишна 21.....	341

Глава III

Мишна 1	349
Мишна 2	362
Мишна 3	364
Мишна 4	370
Мишна 5	372
Мишна 6	374
Мишна 7	378

Мишна 8	379
Мишна 9	388
Мишна 10.....	390
Мишна 11.....	394
Мишна 12.....	400
Мишна 13.....	402
Мишна 14.....	404
Мишна 15.....	408
Мишна 16.....	423
Мишна 17.....	427
Мишна 18.....	441
Мишна 19.....	448
Мишна 20.....	457
Мишна 21.....	467
Мишна 22.....	470
Мишна 23.....	471

Глава IV

Мишна 1	477
Мишна 2	489
Мишна 3	499
Мишна 4	505
Мишна 5	518
Мишна 6	529
Мишна 7	538
Мишна 8	547
Мишна 9	551
Мишна 10.....	556
Мишна 11.....	567
Мишна 12.....	585
Мишна 13.....	589
Мишна 14.....	598
Мишна 15.....	601
Мишна 16.....	610
Мишна 17.....	613
Мишна 18.....	615
Мишна 19.....	617
Мишна 20.....	624
Мишна 21.....	633
Мишна 22.....	643

Глава V

Мишна 1	663
Мишна 2	665
Мишна 3	675
Мишна 4	680
Мишна 5	686
Мишна 6	699
Мишна 7	710
Мишна 8	719
Мишна 9	724
Мишна 10.....	732
Мишна 11.....	736
Мишна 12.....	742
Мишна 13.....	745
Мишна 14.....	750
Мишна 15.....	753
Мишна 16.....	754
Мишна 17.....	758
Мишна 18.....	766
Мишна 19.....	775
Мишна 20.....	780
Мишна 21.....	789
Мишна 22.....	796

Глава VI

Мишна 1	809
Мишна 2	824
Мишна 3	827
Мишна 4	829
Мишна 5	830
Мишна 6	832
Мишна 7	854
Мишна 8	859
Мишна 9	861
Мишна 10.....	865
Мишна 11.....	867